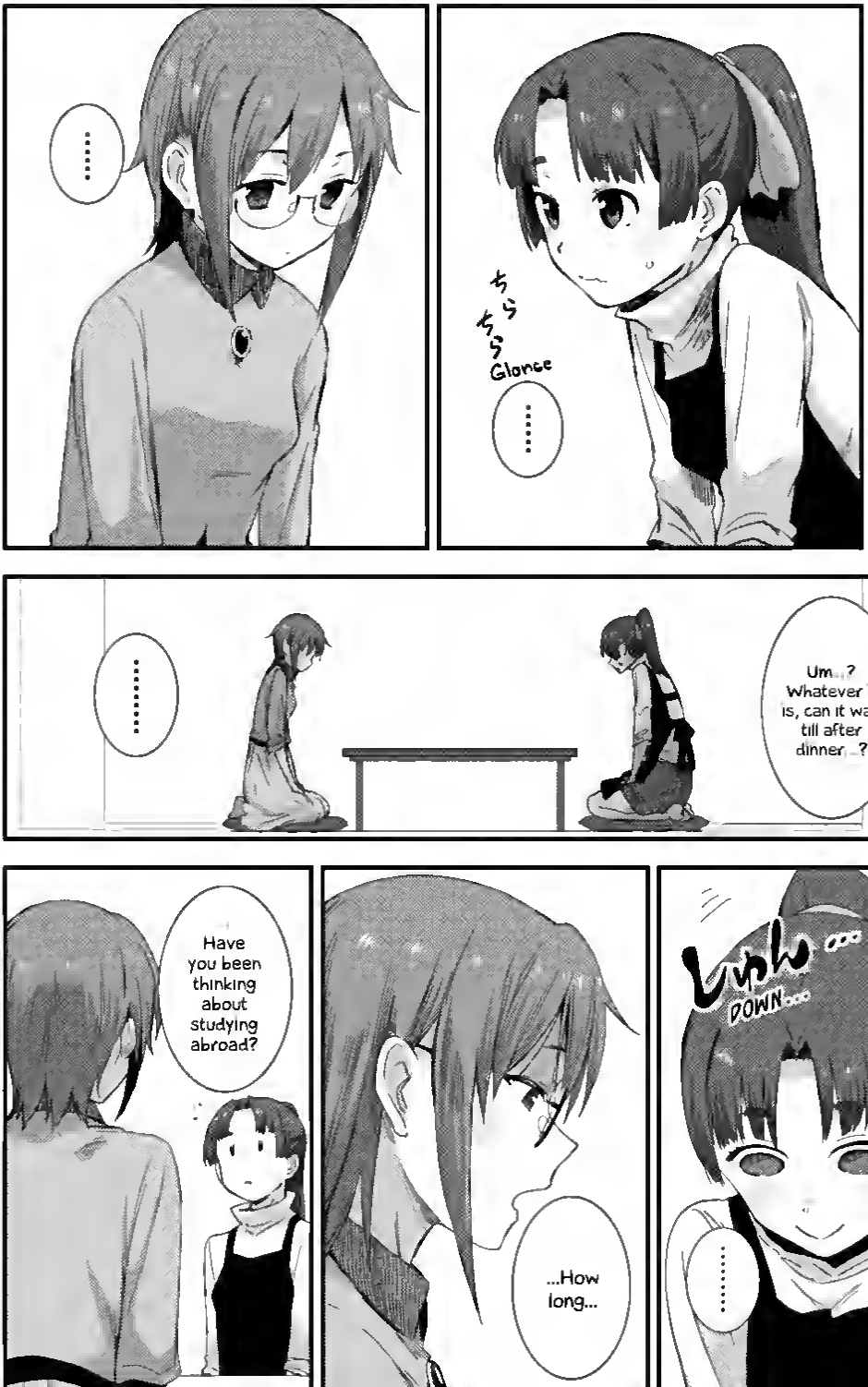
Volumes 1-9 on sale now!

Hi, again! Just so you know, the official Volume 9 translation is out now, and I'm sure that Volume 10 is soon on its way. Please support the authors by buying their works. In fact, the official translators probably put out a much better end product than I ever could. The Kindle versions are all less than 7 USD on Amazon (Japan or USA). That's really not expensive at all, and you'll feel better about yourself.

Brought to you by
YukiBrigade
Clean/Translate/Typeset Calculuswhiz

Epilogue 75 朝倉涼子の消失V


...
...
ちらちら
Glance
...
Um...? Whatever it is, can it wait till after dinner...?
Have you been thinking about studying abroad?
...How long...
Urk...
DOWN...
...

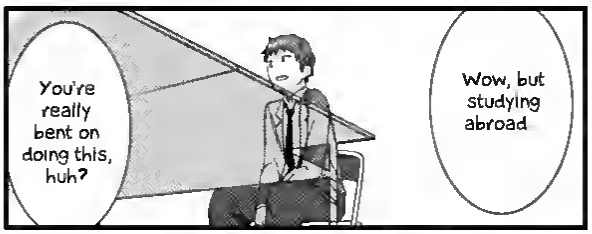
My mom... she asked me if I would go.
Um... Since the end of last year... I think...
I thought about it for a good one or two months' time!
Hey...?
I see...
I've really thought long and hard about it ...
Ah... But it's not like I decided on it just then and there!
Wove
Wove

Ah...
Why... why didn't you discuss this with me even once?

Sorry
I'm so...

It's only in the planning phase, though

Oh?
Study abroad, huh?


You're really bent on doing this, huh?
Wow, but studying abroad

I guess I am
Yeah

To Canada, with my parents
Where are you going?

About your study abroad...
Is that related to why Nagato's not here today?
Absent
So...
Haha
Up until I decided, I never said a word to her, so...
She got mad at me
If I were in her shoes, I'd probably be mad too
I can't really say anything
Yeah, sort of...
Even though you say that...
This is about you, isn't it?

All right, already.
Glance glance
It'd be great if you could fix things soon, huh...?
Your study abroad...
It wouldn't have anything to do with me and Nagato dating, would it?
.....
Hey?
Asakura?

Nothing really.
Yeah

If it did...
What would you say?

Except ...
"Cut the crap."

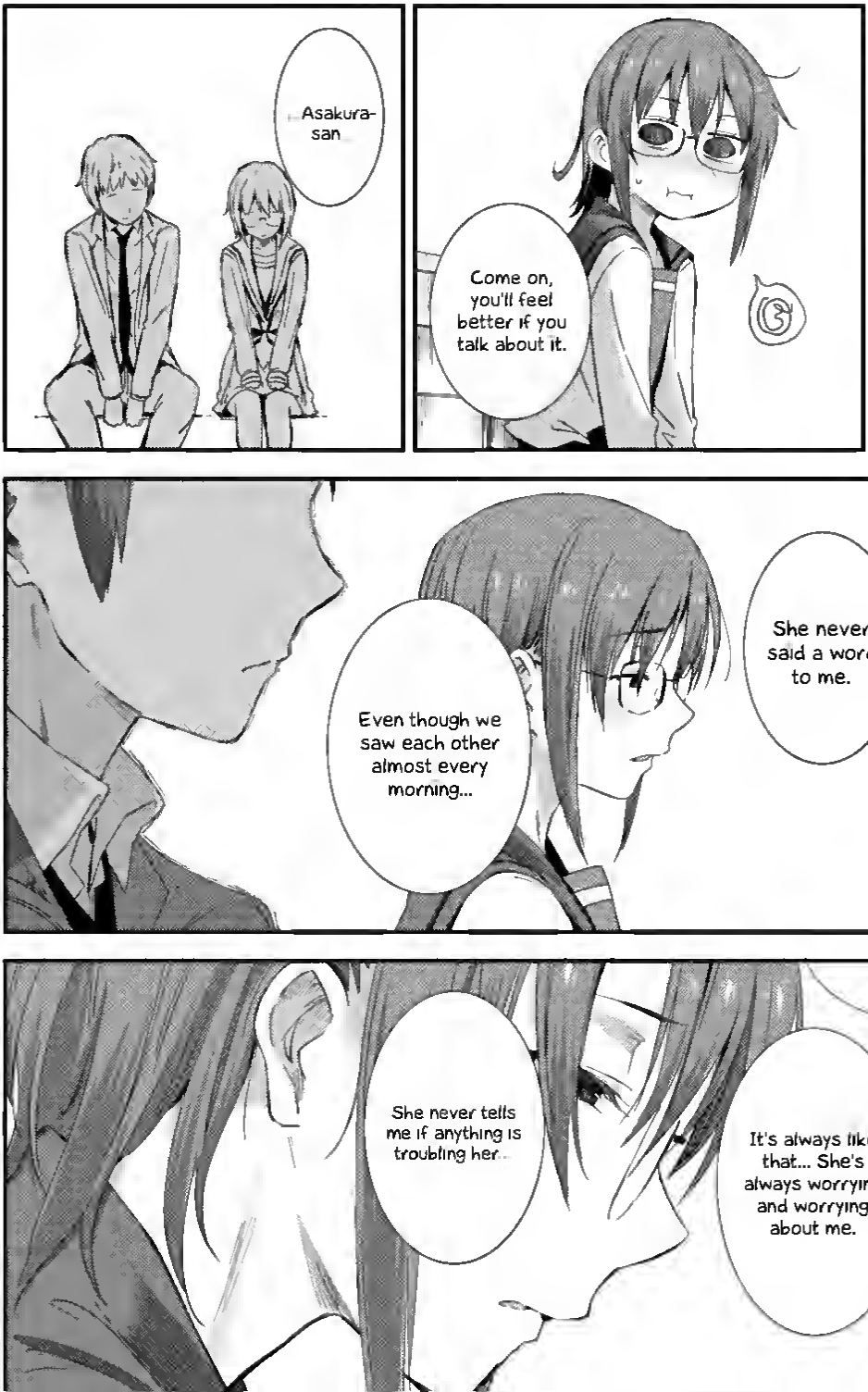
Heh, heh.
Good.
Well, then.
I leave Nagato-san to you.

Nagato-
.....

Oh?

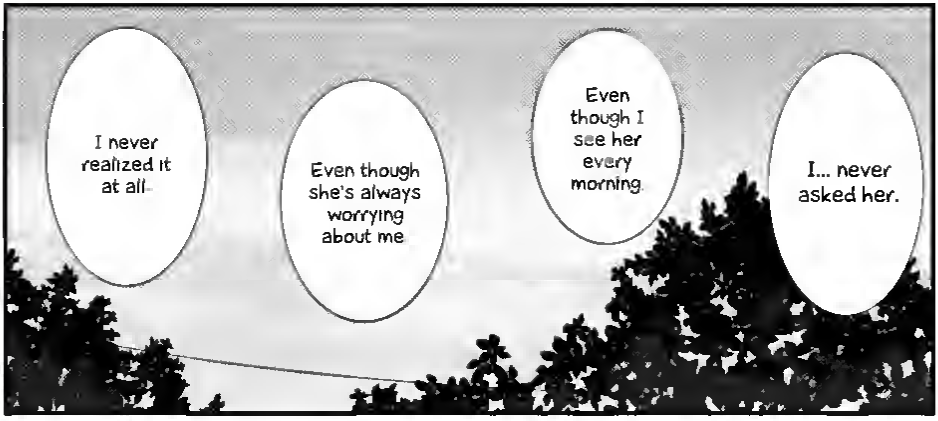
You're here, you're here

I see
No...
I wanted to hear you talk too
Sorry I called you here like this
Well, what are you standing there for? Come sit
PAT
So? Do you have something against Asakura, Nagato-san?
Yeah


Asakura-san
Come on, you'll feel better if you talk about it.
She never said a word to me.
Even though we saw each other almost every morning...
She never tells me if anything is troubling her...
It's always like that... She's always worrying and worrying about me.

I only ever...
Find out afterwards ...
She just...
Takes it all on without me.
Asakura-san...
You idiot.

No...
I'm the idiot...

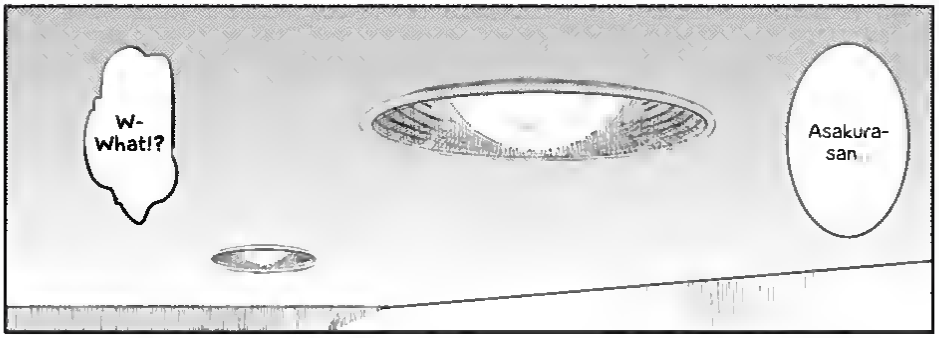

I never realized it at all.
Even though she's always worrying about me
Even though I see her every morning
I... never asked her.

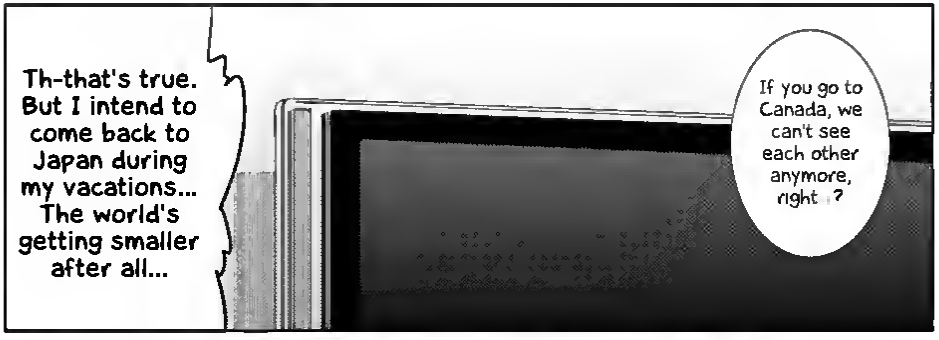
I had to blame Asakura-san.
Even so, I
I have to apologize.

You worry too much.
ポコ
BONK
Asakura is prone to worry to a fault.
You can't help that you didn't notice
Nobody's perfect.
Have to apologize to her.
You don't...

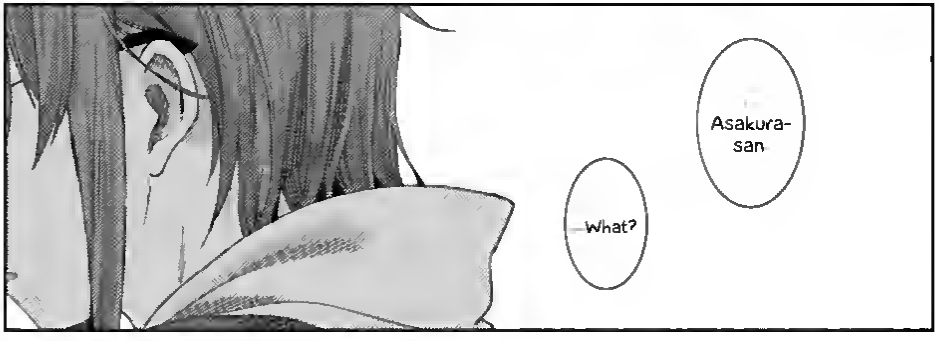
Just try to tell her how you really feel.
Tell her everything.

I'm sure that Asakura wants to listen to you.


W-What!?
Asakura-san...


Th-that's true. But I intend to come back to Japan during my vacations... The world's getting smaller after all...
If you go to Canada, we can't see each other anymore, right...?

Yes, while that's true... This is a university we're talking about here!
True... But I'm so used to us being together...


Asakura-san...
What?

When we're apart...
I'll miss you!

AH...
I-
I KNEW IT!!

You'll miss me!
SLAM
I knew it!!
Huh!?
SHOCK
Hey!
?? Yeah
You have to keep telling me that!
Just like that!!
O-Okay
Come on, stand up, stand up
Wooah...
Here goes...
Say it please
All right!

I'll miss you!
I'll miss you!
I'll miss you!
I'll miss you!
Even more!
Say it more!
Yes!

I'll miss you!
I'll miss you!
I'll miss you!
I'll miss you!
I'll miss you!

I'll miss you!
I'll miss you!
Yes.
I'll miss you!
I'll miss you!
Yes.
I'll miss you!

Yeah.
But you've already made up your mind, right...?
So, that's why, until that time comes.

Yeah.
Make sure you keep telling me how much you'll miss me, okay?